

CE 600-02

Produktinformation
**Systemfreie externe
Kamera**

Product information
**System-free external
camera**

Information produit
**Caméra extérieure
autonome**

Opuscolo informativo
sul prodotto
**Telecamera esterna
free system**

Productinformatie
**Systeenvrije externe
camera**

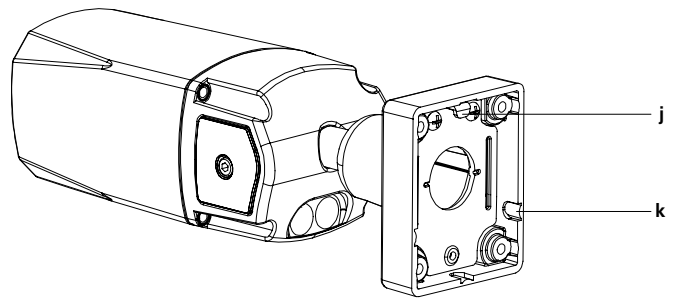
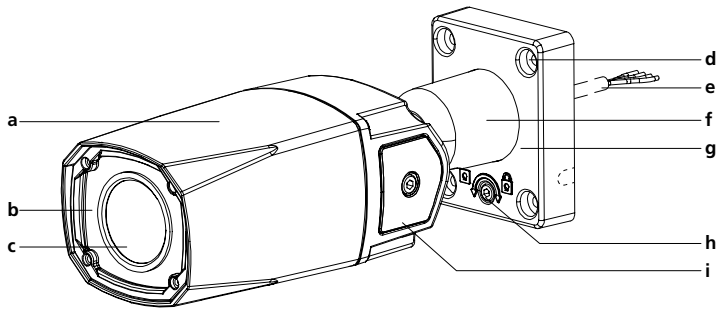
Produktinformation
**Systemfrit eksternt
kamera**

Produktinformation
Systemfri extern kamera

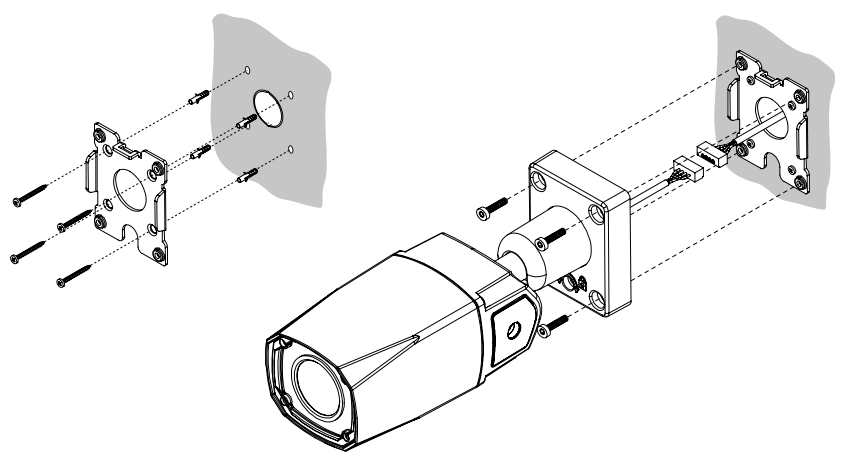
Información de producto
**Cámara externa sin
sistema**

Informacja o produkcie
**Kamera zewnętrzna
poza systemem**

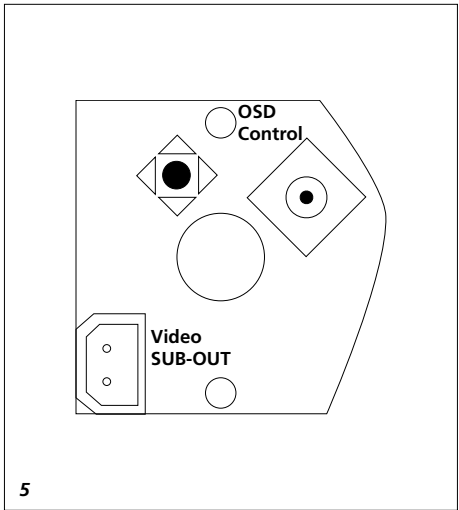
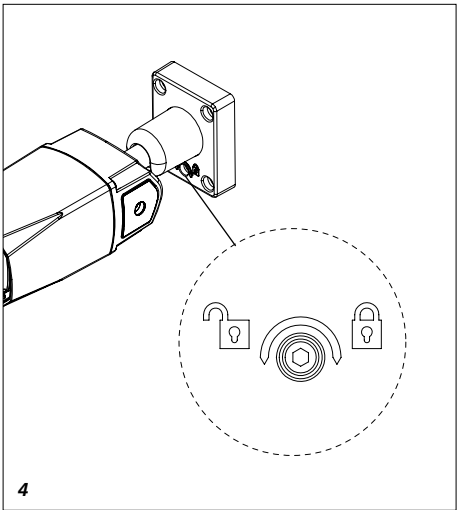
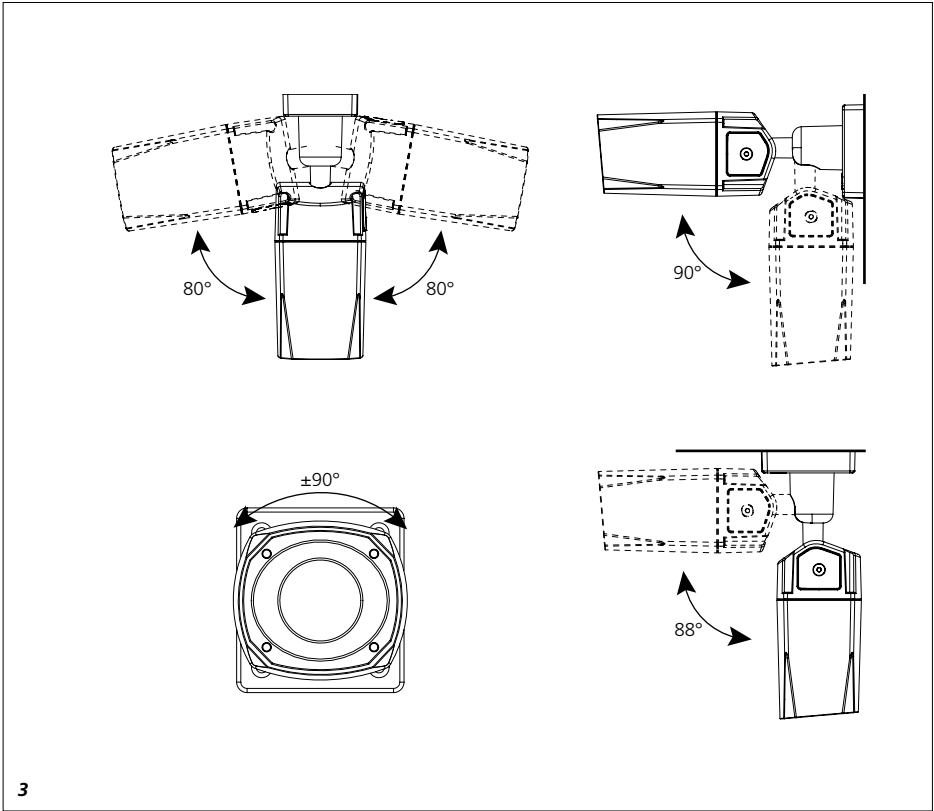
Информация о продуктах
**Внесистемная внешняя
камера**



1



2



Anwendung

Systemfreie externe Kamera mit automatischer Tag-/Nachtumschaltung (True Day/Night) und integrierter Infrarotbeleuchtung. Erfassungswinkel horizontal: ca. 73°–23°

Elektrische Spannung



Einbau, Montage und Servicearbeiten elektrischer Geräte dürfen ausschließlich durch eine Elektrofachkraft erfolgen.

- Bitte lesen Sie diese Produktinformation, bevor Sie die Kamera in Betrieb nehmen.
- Betreiben Sie die Kamera nicht außerhalb der angegebenen Temperatur-, Feuchtigkeits- oder Spannungsgrenzwerte.
- Bei der Verlegung der Anschlusskabel ist darauf zu achten, dass diese nicht belastet, geknickt oder beschädigt werden.



Folgende Einbausituationen müssen unbedingt vermieden werden:

- direktes Gegenlicht
- direkte Sonneneinstrahlung
- Bildhintergrund mit großer Helligkeit
- stark reflektierende Wände auf der gegenüberliegenden Seite der Türstation
- Leuchten bzw. direkte Lichtquellen

Lieferumfang

- CE 600-...
- „Easy Bracket“-Halterung
- 4 Kreuzschlitzschrauben 4 x 35
- 4 Dübel 6 x 30
- 4 Inbusschrauben M4 x 13
- Inbusschlüssel Größe 3
- Video SUB-OUT Kabel
- Anschlussstecker
- diese Produktinformation

1 Produktdetails

- a** Gehäuse
- b** Infrarotbeleuchtung
- c** Objektiv-Scheibe
- d** Bohrung für Montage
- e** Anschlusskabel
- f** Wandarm
- g** Montagesockel
- h** „Easy Bracket“-Verriegelung
- i** OSD-Abdeckung
- j** „Easy Bracket“-Haken
- k** Kabelauslass

Sicherheitshinweise

- Bei abgedunkelter Umgebung und direktem Blick in den IR-Scheinwerfer ist ein Sicherheitsabstand von >1 m zum Scheinwerfer einzuhalten.
- Unsichtbare LED-Strahlung nicht direkt mit optischen Instrumenten (z. B. Lupe, Vergrößerungsglas etc.) betrachten, da sie eine Augengefährdung verursachen kann, LED Klasse 1M.
- Der Betrieb des IR-Scheinwerfers bei defekter Abdeckung oder bei Reparatur ist untersagt.
- Zur Einhaltung des EMV-konformen Betriebs der externen Kamera dürfen am Kameraanschlusskabel keine Veränderungen vorgenommen werden.
- Dies ist ein Gerät der Klasse A. Der Betrieb dieses Gerätes bzw. dieser Einrichtung kann im Wohnbereich Funkstörungen verursachen.

Montage

- 1** „Easy Bracket“-Halterung an der Wand befestigen; dabei die Einbaulage beachten, Haltebügel oben.
Steckverbindung herstellen und Haken an der Kamera am Haltebügel der Wandhalterung einhängen. Kamera mit den 4 Inbusschrauben befestigen.
Die „Easy Bracket“-Halterung ist nicht für Deckenmontage geeignet, hier wird der Montagesockel direkt an die Decke geschraubt.
- 2** Einstellen des Schwenk- und Neigungswinkels.

4 Mit dem beiliegendem Inbusschlüssel die Kameraeinstellung fixieren.

Weitere Einstellungen

5 OSD-Abdeckung abnehmen, darunter befindet sich der Joystick zur Steuerung der Einstellungen.
Um die Einstellungen vorzunehmen, muss das Videosignal der Kamera an einem Monitor über den Video SUB-OUT Ausgang angeschlossen werden. Auf dem Monitor ist das Menü der Kamera zu sehen.

Kameramenü OSD

Innerhalb des Menüs erfolgt die Bedienung mit dem Joystick. Drücken des Joysticks öffnet das Kameramenü.
• Blättern innerhalb des Menüs mit Joystick hoch/runter.
• Auswahl einer Funktion durch Drücken des Joysticks.
• Zurück aus einem Menüpunkt mit Joystick links.

Klemmenbelegung

+, -	Versorgungsspannung 20–30 V DC
------	-----------------------------------

L/S	Koaxanschluss L = Leiter, S = Schirm
-----	---

Technische Daten

Farbsystem: PAL
Bildaufnehmer: CMOS-Sensor 1/2,8"
960 x 576 Pixel
Auflösung: 960 TV-Linien
Objektiv: 2,7–13,5 mm
Verstellbereich mechanisch:
160° horizontal/ 178° vertikal
Dauerbetrieb: geeignet
Videos Ausgang: 1 Vss an 75 Ohm
Betriebsspannung: 20–30 V DC
Betriebsstrom: max. 485 mA
Schutzart: IP 67
Umgebungstemperatur:
–20 °C bis +50 °C
Abmessungen (mm) B x H x T:
75,3 x 76 x 218,5

English

Application

System-free external camera with automatic day/night switchover (True Day/Night) and integrated infrared lighting. Horizontal pick-up angle: appr. 73°–23°

Electrical voltage



Mounting, installation and servicing work on electrical devices may only be performed by a suitably qualified electrician.

- Please read through this product information carefully before commissioning the camera.
- Never operate the camera outside the specified limiting temperature, humidity or voltage values.
- When laying the connecting cable, ensure that it is not subject to load, kinked or damaged in any way.



The following installation situations must be avoided without fail:

- Direct backlight
- Direct sunlight
- Extremely bright picture background
- Highly reflective walls on the opposite side of the door station
- Lamps or direct light sources

Scope of supply

- CE 600-...
- "Easy bracket" fixture
- 4 cross-head screws 4 x 35
- 4 wall plugs 6 x 30
- 4 Allen screws M4 x 13
- Allen key size 3
- Video SUB-OUT cable
- Connecting plug
- This product information

1 Product details

- a** Housing
- b** Infrared lighting
- c** Lens attachment
- d** Mounting borehole

e Connecting cable

f Wall arm

g Mounting base

h "Easy Bracket" catch

i OSD cover

j "Easy Bracket" hook

k Cable outlet

Safety remarks

- With darkened environment and direct view into the IR spotlight, a safety distance of >1 m to the spotlight must be maintained.
- Do not observe invisible LED beam directly using optical instruments (e.g. magnifying glass) as this can pose a hazard to eyes, LED class 1M.
- It is prohibited to operate the IR lamp with a faulty cover or during repair.
- To maintain the EMC-compliant operation of the external camera, no changes may be made to the camera connecting cable.
- This is a Class A device. Operating this device/equipment may cause radio interference in residential areas.

Mounting

2 Fasten the "Easy Bracket" fixture on the wall, observing the mounting position, with the retaining bracket at the top.

Create the plug-in connection and suspend the hook at the camera on the retaining bracket of the wall fixture. Fasten the camera using 4 Allen screws.

The "Easy Bracket" fixture is not suitable for ceiling mounting. In this case, the mounting base is screwed directly into the ceiling.

3 Adjust the pan and tilt angle.

4 Fix the camera setting using the provided Allen key.

Other settings

5 Take off the OSD cover, under which is the joystick for controlling the settings.

To make the settings, the video signal of the camera must be connected to a monitor via the video SUB-OUT output. The camera menu is shown on the monitor.

Camera menu OSD

Within the menu, operation takes place using the joystick.

Pressing the joystick opens the camera menu.

- Scroll within the menu by moving the joystick up/down.
- Select a function by pressing the joystick.
- Return from a menu point by pushing the joystick to the left.

Terminal assignment

+	-	Supply voltage 20–30 V DC
L/S		Coaxial connection
		L = lead, S = shield

Specifications

Colour system: PAL

Image pick-up: CMOS sensor 1/2.8"

960 x 576 Pixel

Resolution: 960 TV lines

Lens: 2.7–13.5 mm

Mechanical adjustment range:

160° horizontal/178° vertical

Continuous operation: suitable

Video output: 1 V_{ss} at 75 Ohm

Operating voltage: 20–30 V DC

Operating current: max. 485 mA

Protection system: IP 67

Ambient temperature:

–20 °C to +50 °C

Dimensions (mm) W x H x D:

75.3 x 76 x 218.5

Application

Caméra extérieure autonome avec commutation jour/nuit automatique (True Day/Night) et éclairage infrarouge intégré. Angle de saisie horizontalement : env. 73°–23°

Tension électrique



L'installation, le montage et l'entretien d'appareils électriques ne doivent être réalisés que par un spécialiste en électricité.

- Avant de mettre la caméra en service, veuillez lire la présente information produit.
- Ne pas utiliser la caméra en dehors des valeurs limites de température, d'humidité ou de tension indiquées.
- Au moment de poser les câbles de raccordement, veiller à ne pas les charger, les plier ou les endommager.



Les situations de montage suivantes doivent impérativement être évitées :

- Contre-jour direct
- Rayonnement direct du soleil
- Arrière-plan d'une grande luminosité
- Parois fortement réfléchissantes du côté opposé de la platine de rue
- Lampes ou sources de lumière directes

Etendue de la fourniture

- CE 600-...
- Support "Easy Bracket"
- 4 vis à empreinte cruciforme 4 x 35
- 4 chevilles 6 x 30
- 4 vis à six pans creux M4 x 13
- Clé mâle coudée pour vis à six pans creux taille 3
- Câble SUB-OUT vidéo
- Prise de raccordement
- la présente information produit

1 Détails du produit

- a Boîtiers
- b Éclairage infrarouge
- c Verre objectif
- d Perçage pour montage
- e Câble de raccordement
- f Bras mural
- g Socle de montage
- h Verrouillage "Easy Bracket"
- i Capot OSD (affichage à l'écran)
- j Crochet "Easy Bracket"
- k Sortie de câble

Consignes de sécurité

- Dans le cas d'un environnement assombri et d'un regard direct dans le projecteur IR, une distance de sécurité >1 m par rapport au projecteur doit être respectée.
- Ne pas regarder le rayonnement LED invisible directement avec des instruments optiques (p. ex. loupe, verre grossissant, etc.), car il peut présenter un danger pour les yeux, LED de classe 1M.
- Il est interdit d'utiliser le projecteur IR avec un couvercle défectueux ou pendant une réparation.
- Afin de satisfaire aux normes CEM pour l'utilisation de la caméra externe, aucune modification ne doit être effectuée sur le câble de raccordement de la caméra.
- Il s'agit d'un appareil de classe A. Le fonctionnement de cet appareil ou de ce dispositif peut provoquer des interférences radioélectriques dans les habitations.

Montage

2 Fixer le support "Easy Bracket" au mur ; à cet égard, respecter la position de montage, étrier de maintien en haut.

Établir la connexion et accrocher le crochet de la caméra à l'étrier de maintien du support mural. Fixer la caméra à l'aide des 4 vis à six pans creux.

Le support "Easy Bracket" n'est pas conçu pour un montage au plafond ; pour un montage au plafond, on visse alors le socle de montage directement au plafond.

3 Réglage de l'angle de pivotement et d'inclinaison.

4 A l'aide de la clé mâle coudée pour vis à six pans creux jointe, figer le réglage de la caméra.

Autres réglages

5 Déposer le capot OSD ; au-dessous se trouve le joystick destiné à la commande des réglages.

Pour effectuer les réglages, il faut raccorder le signal vidéo de la caméra à un moniteur via la sortie vidéo SUB-OUT. Sur le moniteur, on peut voir le menu de la caméra.

Menu de caméra OSD

On évolue dans le menu à l'aide du joystick.

Le fait d'appuyer sur le joystick a pour effet d'ouvrir le menu de la caméra.

- Parcours du menu à l'aide du joystick, en remontant/descendant.
- Sélection d'une fonction par appui sur le joystick.
- Pour sortir d'un point de menu, utiliser le joystick gauche.

Implantation des bornes

+, – Tension d'alimentation
20–30 V DC

U/S Raccordement coaxial
L = conducteur, S = blindage

Caractéristiques techniques

Système couleur : PAL
Appareil de prise de vues : Capteur CMOS 1/2,8" 960 x 576 pixels
Résolution : 960 lignes TV
Objectif : 2,7–13,5 mm
Plage de réglage mécanique :
160° horizontalement/
178° verticalement
Mode continu : adapté
Sortie vidéo : 1 Vss à 75 ohms
Tension d'entrée : 20–30 V DC
Courant de service : max. 485 mA
Indice de protection : IP 67
Température ambiante :
–20 °C à +50 °C
Dimensions (mm) l x H x P :
75,3 x 76 x 218,5

Impiego

Telecamera esterna free system con commutazione automatica giorno/notte (True Day/Night) e illuminazione ad infrarossi integrata. Angolo di ripresa orizzontale: circa 73°–23°

Tensione elettrica



Gli interventi di installazione, montaggio e assistenza agli apparecchi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati.

- Si prega di leggere il presente opuscolo informativo sul prodotto prima di mettere in funzione la telecamera.
- Non azionare la telecamera oltre i valori limite di tensione, umidità e temperatura indicati.
- Durante la posa del cavo di connessione accertarsi di non sovraccaricare, piegare o danneggiare il cavo.



Evitare assolutamente le seguenti situazioni di montaggio:

- controlloce diretta
- raggi del sole diretti
- sfondo d'immagine molto luminoso
- pareti molto riflettenti sul lato anti-stante il posto esterno
- luci o sorgenti luminose dirette

Kit di fornitura

- CE 600-...
- Supporto "Easy Bracket"
- 4 viti con intaglio a croce 4 x 35
- 4 tasselli 6 x 30
- 4 viti ad esagono incassato M4 x 13
- Chiave per viti ad esagono incassato misura 3
- Cavo video SUB-OUT
- Connettore
- Il presente opuscolo informativo sul prodotto

1 Dettagli sul prodotto

- a** Scatola
- b** Illuminazione ad infrarossi
- c** Vetro dell'obiettivo
- d** Foro per montaggio
- e** Cavo di collegamento
- f** Braccio a muro
- g** Zoccolo di montaggio
- h** Blocco "Easy Bracket"
- i** Copertura OSD
- j** Gancio "Easy Bracket"
- k** Uscita cavi

Avvertenze di sicurezza

- In ambiente oscurato e con osservazione diretta del proiettore IR deve essere rispettata una distanza di sicurezza >1 m dal proiettore.
- Non guardare la radiazione LED invisibile direttamente con strumenti ottici (ad es. lente d'ingrandimento, ecc.), poiché ciò potrebbe arrecare lesioni agli occhi (LED classe 1M).
- Il funzionamento del proiettore IR è vietato se la schermatura è difettosa o se l'apparecchio necessita di riparazione.
- Per garantire un funzionamento conforme alle normative EMC della telecamera esterna non devono essere apportate modifiche al cavo di collegamento della telecamera.
- Questo è un apparecchio di classe A. Il funzionamento di questo apparecchio e/o dispositivo può causare interferenze radio in aree residenziali.

Montaggio

2 Fissare il supporto "Easy Bracket" alla parete, facendo attenzione alla posizione di montaggio (staffa di fissaggio verso l'alto). Realizzare il collegamento ad innesto e appendere il gancio presente sulla telecamera alla staffa di fissaggio del supporto a muro. Fissare la telecamera con le 4 viti ad esagono incassato.

Il supporto "Easy Bracket" non è adatto per il montaggio a soffitto; in questo caso si avvia lo zoccolo di montaggio direttamente al soffitto.

3 Regolazione dell'angolo di rotazione e inclinazione.

4 Fissare la regolazione della telecamera con la chiave per viti ad esagono incassato in dotazione.

Altre impostazioni

5 Rimuovere la copertura OSD, al di sotto della quale si trova il joystick per regolare le impostazioni. Per effettuare le impostazioni, occorre collegare il segnale video della telecamera ad un monitor tramite l'uscita video SUB-OUT. Sul monitor si può vedere il menu della telecamera.

Menu telecamera OSD

La navigazione all'interno del menu avviene con il joystick.

Premendo il joystick si apre il menu della telecamera.

- Scrolling del menu con il joystick.
- Selezione di una funzione premendo il joystick.
- Uscita da una voce di menu spostando il joystick a sinistra.

Assegnazione dei morsetti

+, - Tensione di alimentazione
20–30 V DC

L/S Collegamento coassiale
L = Conduttore, S = Schermo

Dati tecnici

Sistema colori: PAL
Ripresa immagini: sensore CMOS 1/2,8" 960 x 576 pixel
Risoluzione: 860 linee TV
Obiettivo: 2,7–13,5 mm
Range di regolazione meccanico: 160° orizzontale/178° verticale
Funzionamento continuo: idoneo
Uscita video: 1 Vss a 75 Ohm
Tensione d'esercizio: 20–30 V DC
Corrente d'esercizio: max. 485 mA
Tipo di protezione: IP 67
Temperatura ambiente: da -20 °C a +50 °C
Dimensioni (mm) Larg. x Alt. x Prof.: 75,3 x 76 x 218,5

Toepassing

Systeemvrije externe camera met automatische dag-/nachtomschakeling (True Day/Night) en geïntegreerde infrarood verlichting. Blikhoek horizontaal: ca. 73°–23°

Elektrische spanning



Inbouw, montage en onderhoudswerkzaamheden aan elektrische apparaten mogen uitsluitend door een elektro-vakman worden uitgevoerd.

- Leest u a.u.b. deze productinformatie, voordat u de camera in gebruik neemt.
- Gebruikt u de camera niet buiten de aangegeven temperatuur-, vochtigheids of spanningsgrenswaarden.
- Bij het plaatsen van de aansluitkabels dient erop gelet te worden, dat deze niet worden belast, geknikt of beschadigd.



De volgende inbouwsituaties dienen absoluut vermeden te worden:

- direct tegenlicht
- direct inschijnen van zonlicht
- beeldachtergrond met grote helderheid
- sterk reflecterende wanden tegenover het deurstation
- lampen resp. directe lichtbronnen

Leveringsomvang

- CE 600-...
- „Easy Bracket“ houder
- 4 kruiskopschroeven 4 x 35
- 4 duvels 6 x 30
- 4 inbusschroeven M4 x 13
- Inbussleutel grootte 3
- Video SUB-OUT kabel
- Aansluitstekker
- deze productinformatie

1 Productdetails

- a** Behuizing
- b** Infrarood verlichting
- c** Objectief ruit
- d** Boring voor montage
- e** Aansluitkabel
- f** Wandarm
- g** Montagesokkel
- h** „Easy Bracket“ vergrendeling
- i** OSD afdekking
- j** „Easy Bracket“ haak
- k** Kabeluitvoer

Veiligheidsrichtlijnen

- Bij verduisterde omgeving en directe blik in de IR schijnwerper dient een veiligheidsafstand van >1 m tot de schijnwerper te worden aangehouden.
- Onzichtbare LED straling niet direct met optische instrumenten (bijv. loep, vergrootglas etc.) bekijken, omdat dit een beschadiging van de ogen kan veroorzaken, LED klasse 1M.
- Het gebruik van de IR schijnwerper bij een defecte afdekking of tijdens reparaties is verboden.
- Voor het behoud van het EMV-conforme gebruik van de externe camera mogen op de camera-aansluitkabel geen veranderingen worden uitgevoerd.
- Dit is een apparaat van de klasse A. Het gebruik van dit apparaat resp. deze inrichting kan in het woonbereik draadloze storingen veroorzaken.

Montage

2 „Easy Bracket“ houder aan de wand bevestigen, daarbij op de inbouwpositie letten, bevestigingsbeugel boven.
Steekverbinding aansluiten en de haak aan de camera aan de bevestigingsbeugel van de wandhouder aanhangen. Camera met de 4 inbusschroeven bevestigen.
De „Easy Bracket“ houder is niet geschikt voor plafondmontage, hier wordt de montagesokkel direct aan het plafond geschroefd.

3 Instellen van de zwenk- en buighoek.

4 Met de meegeleverde inbussleutel de camera instelling fixeren.

Verdere instellingen

5 OSD afdekking verwijderen, daaronder bevindt zich de joystick voor het besturen van de instellingen. Om de instellingen uit te voeren, dient het videosignaal van de camera op een monitor via de video SUB-OUT uitgang te worden aangesloten. Op de monitor is het menu van de camera te zien.

Cameramenu OSD

Binnen het menu geschiedt de bediening met de joystick.

Drukken van de joystick opent het cameramenu.

- Bladeren binnen het menu met joystick omhoog/omlaag.
- Keuze van een functie door drukken van de joystick.
- Terug uit het menupunt met joystick naar links.

Klemmenindeling

+, – Verzorgingsspanning
20–30 V DC

L/S Coax aansluiting
L = leiding, S = scherm

Technische gegevens

Kleursysteem: PAL
Beeldopnemer: CMOS sensor 1/2,8"
960 x 576 beeldpunten
Resolutie: 960 TV lijnen
Objectief: 2,7–13,5 mm
Instelbereik mechanisch:
160° horizontaal/ 178° verticaal
Voortdurend gebruik: geschikt
Video uitgang: 1 Vss, bij 75 Ohm
Gebruiksspanning: 20–30 V DC
Gebruiksstroom: max. 485 mA
Beschermingsklasse: IP 67
Omgevingstemperatuur:
–20 °C tot +50 °C
Afmetingen (mm) B x H x D:
75,3 x 76 x 218,5

Anvendelse

Systemfrit eksternt kamera med automatisk dag-/natomstilling (True Day/Night) og integreret infrarød-belysning. Dækningsvinkel vandret: ca. 73°–23°

Elektrisk spænding



Indbygning og montering af samt servicearbejde på elektrisk materiel må kun foretages af en aut. elinstallatør.

- Denne produktinformation bedes læst, inden kameraet tages i brug.
- Kameraet må ikke anvendes under betingelser, der overskrider de anførte grænseværdier for temperatur, fugt eller forspændingsspænding.
- Ved udlægningen af tilslutningskablerne er det vigtigt, at disse ikke belastes, knækkes eller beskadiges.



Følgende indbygningssituationer skal altid undgås:

- Direkte modlys
- Direkte solindfald
- Meget lys billedbaggrund
- Stærkt reflekterende vægge på den modsatte side af dørstationen
- Lamper eller direkte lyskilder

Leveringsomfang

- CE 600-...
- "Easy Bracket"-holder
- 4 stjerneskruer 4 x 35
- 4 dyvler 6 x 30
- 4 unbrakoskruer M4 x 13
- Unbrakonøgle størrelse 3
- Video SUB-OUT kabel
- Tilslutningsstik
- denne produktinformation

1 Produktdetaljer

- a** Kabinet
- b** Infrarød belysning
- c** Objektiv skive
- d** Boring til montering
- e** Tilslutningskabel
- f** Vægarm
- g** Monteringssokkel
- h** "Easy Bracket"-låsemekanisme
- i** OSD-afdækning
- j** "Easy Bracket"-krog
- k** Kabeludtag

Sikkerhedsanvisninger

- I mørkelagte områder og direkte blik ind i IR-lygten skal der overholdes en sikkerhedsafstand på >1 m til lygten.
- Betragt ikke usynlig LED-stråling direkte med optiske instrumenter (f.eks. lup, forstørrelsesglas osv.), da dette kan føre til øjenskader, LED klasse 1M.
- Den infrarøde projektør må ikke benyttes, hvis afdækningen er defekt eller i reparationstilfælde.
- En overholdelse af den EMC-konforme drift af det eksterne kamera kræver, at der ikke ændres på kameraets tilslutningskabel.
- Dette er et apparat i klasse A. Driften af dette apparat/denne anordning kan forårsage radiointerferens i boligområder.

Montage

2 Fastgør "Easy Bracket"-holderen på væggen; overhold indbygningssituationen, holdebøjle oppe. Opret stikforbindelse og fastgør krog på kamera på vægholderens holdebøjle. Fastgør kameraet med de 4 unbrakoskruer.

"Easy Bracket"-holderen er ikke egnet til loftsmontage, her skrues monteringssocklen fast direkte ind i loftet.

3 Indstilling af svinge- og hældningsvinklen.

4 Fastgør kameraindstillingen med den vedlagte unbrakonøgle.

Yderligere indstillinger

5 Tag OSD-afdækningen af, der- under findes joystick til styring af indstillingerne.

For at kunne foretage indstillingerne skal kameraets videosignal være tilsluttet en monitor via video SUB-OUT udgangen. Kameraets menu ses på monitoren.

Kameramenu OSD

Inden for menuen sker betjeningen med joysticket.

Trykkes på joysticket, åbner kameramenuen.

- Bladr op/ned i menuen med joystick.
- Vælg en funktion ved at trykke på joystick.
- Tilbage fra et menupunkt med joystick til venstre.

Klemmekonfiguration

+, – Forsyningsspænding
20–30 V DC

L/S Koaksialtilslutning
L = leder, S = skærm

Tekniske specifikationer

Farvesystem: PAL
Kamera: CMOS-sensor 1/2,8"
960 x 576 pixel
Opløsning: 960 TV-linjer
Objektiv: 2,7–13,5 mm
Indstillingsområde mekanisk: 160° vandret/ 178° lodret
Konstant drift: egnet
Videoudgang: 1 Vss ved 75 ohm
Driftsspænding: 20–30 V DC
Driftsstrøm: maks. 485 mA
Kapslingsklasse: IP 67
Omgivelsestemperatur: –20 °C til +50 °C
Mål (mm) b x h x d:
75,3 x 76 x 218,5

Användning

Systemfri extern kamera med automatisk omkoppling dag/natt (True Day/Night) och integrerad infraröd belysning. Täckningsvinkel horisontalt: ca 73°–23°

Elektrisk spänning



Installation, montering och servicearbeten på elektriska apparater får utföras endast av behörig eltekniker.

- Läs denna produktinformation, innan du tar kameran i drift.
- Använd inte kameran utanför de angivna gränsvärdena för temperaturen, fuktigheten eller spänningen.
- När anslutningskablar dras, ge akt på att de inte belastas, viks eller skadas.



Följande monteringsituationer måste ovillkorligen undvikas:

- direkt motljus
- direkt solskin
- bildbakgrund med stor ljusstyrka
- starkt reflekterande väggar, som befinner sig mitt emot dörrstationen
- lampor resp. direkta ljuskällor

Leveransomgång

- CE 600-...
- Easy Bracket-fäste
- 4 krysspårskruvar 4 x 3
- 4 pluggar 6 x 30
- 4 innesexkantskruvar M4 x 13
- Innesexkantsnyckel storlek 3
- Video SUB-OUT kabel
- Anslutningskontakt
- Denna produktinformation

1 Produktdetaljer

- a Hölje
- b Infraröd belysning
- c Objektivglas
- d Hål för montering
- e Anslutningskabel
- f Vaggarm
- g Monteringssockel

h "Easy Bracket"-låsning

i OSD-skydd

j "Easy Bracket"-hake

k Kabelutgång

Säkerhetshänvisningar

- Vid mörkare omgivning och direkt blick in i IR-strålkastaren, måste ett säkerhetsavstånd på >1 m till strålkastaren respekteras.
- Titta inte direkt in i den osynliga LED-strålningen med optiska instrument (t.ex. lupp, förstöringsglas osv.), eftersom detta kan utgöra en risk för ögonen, LED klass 1M.
- Det är förbjudet att använda IR-strålkastaren, när skyddet är defekt eller under en reparation.
- För att kunna använda den externa kameran i överensstämmelse med EMC-direktiven, får inga ändringar utföras på kamerans anslutningskabel.
- Detta är en apparat av klass A. Driften av denna apparat alt. denna installation kan orsaka radiostörningar i bostadsområden.

Montage

2 Montera "Easy Bracket"-fästet på väggen; under detta, ge akt på monteringsläget, fästbygelⁿ ska vara upptill.

Realisera stickanslutningen och haka i kamerans hake i väggfästets fästbygel. Montera kameran med de 4 innesexkantskruvarna.

"Easy Bracket"-fästet lämpar sig inte för takmontering, här skruvas monteringssockeln fast direkt på taket.

3 Inställning av sväng- och lutningsvinkeln.

4 Fixera kamerans inställning med hjälp av den bifogade innesexkantsnyckeln.

Andra inställningar

5 Ta av OSD-skyddet, under det befinner sig styrspaken som används för att styra inställningarna.

För att utföra dessa inställningar, måste kamerans videosignal anslutas till en monitor via video SUB-OUT utgången. Kamerans meny kan ses på monitorn.

Kamerameny OSD

Inom menyn utförs manövreringen med styrspaken.

När styrspaken trycks in, öppnas kameramenyn.

- Bläddra inom menyn genom att föra styrspaken uppåt/nedåt.
- Välj en funktion genom att trycka på styrspaken.
- Tillbaka från en meny punkt med styrspaken åt vänster.

Klämtilldelning

+, – Försörjningsspänning
20–30 V DC

L/S Koaxialanslutning
L = Ledare, S = Skärm

Tekniska data

Färgsystem: PAL
Bildupptagare: CMOS-sensor 1/2,8"
960 x 576 pixel
Upplösning: 960 TV-linjer
Objektiv: 2,7–13,5 mm
Mekaniskt justeringsområde: 160° horisontalt/ 178° vertikalt
Kontinuerlig drift: lämpad
Videoutgång: 1 Vss på 75 ohm
Driftsspänning: 20–30 V DC
Driftsström: max. 485 mA
Skyddstyp: IP 67
Omgivningstemperatur: –20 °C till +50 °C
Mått (mm) B x H x D:
75,3 x 76 x 218,5

Aplicación

Cámara externa sin sistema con conmutación diurno/nocturno automática (True Day/Night) e iluminación por infrarrojos integrada. Ángulo de detección horizontal: aprox. 73°–23°

Tensión eléctrica



La integración, montaje y los trabajos de servicio en aparatos eléctricos deben ser realizados exclusivamente por electricistas especializados.

- Lea esta información de producto antes de poner en servicio la cámara.
- No utilice la cámara fuera de los límites de temperatura, humedad y tensión indicados.
- En el tendido de los cables de conexión, asegurarse de que éstos no estén sobrecargados, pellizcados o dañados.



Es estrictamente necesario evitar las siguientes situaciones de montaje:

- Contraluz directa
- Radiación solar directa
- Fondo de imagen de alta luminosidad
- Paredes muy reflectantes en el lado opuesto de la estación de puerta
- Luminarias o bien fuentes de luz directas

Alcance de suministro

- CE 600-...
- Soporte "Easy Bracket"
- 4 tornillos de estrella 4 x 35
- 4 tacos 6 x 30
- 4 tornillos Allen M4 x 13
- Llave Allen del 3
- Cable de vídeo SUB-OUT
- Enchufe de conexión
- Esta información de producto

1 Detalles de producto

- a** Carcasa
- b** Iluminación por infrarrojos
- c** Lente del objetivo
- d** Perforación para montaje
- e** Cable de conexión
- f** Brazo mural
- g** Zócalo de montaje
- h** Cierre "Easy Bracket"
- i** Cubierta OSD
- j** Gancho "Easy Bracket"
- k** Salida de cable

Notas de seguridad

- Estando el entorno oscurecido y mirando directamente al foco IR debe mantenerse una distancia de seguridad de más de 1 m con respecto al foco.
- No mirar la radiación LED invisible directamente o con instrumentos ópticos (p. ej., lupa, cristal de aumento, etc.), ya que puede resultar peligroso para la vista, clase de LED 1M.
- No poner en funcionamiento el foco IR si la cubierta está defectuosa o durante los trabajos de reparación.
- Para que la cámara externa funcione siempre conforme a las normas de compatibilidad electromagnética no deben realizarse cambios en el cable de conexión de la cámara.
- Se trata de una unidad de la clase A. Su funcionamiento o instalación puede causar interferencias en la vivienda.

Montaje

2 Fijar el soporte "Easy Bracket" a la pared teniendo en cuenta la posición de montaje, estribo de sujeción arriba.

Efectuar una conexión de enchufe y colgar el gancho de la cámara en el estribo de sujeción del soporte de pared. Fijar la cámara con los 4 tornillos Allen.

El soporte "Easy Bracket" no es adecuado para el montaje en techo, en este caso el zócalo de montaje se atornilla directamente en el techo.

3 Ajuste del ángulo de giro y de inclinación.

4 Fijar el ajuste de la cámara con la llave Allen que se incluye en el volumen de entrega.

Otros ajustes

5 Abrir la cubierta OSD, debajo de la misma se encuentra la palanca de mando para controlar los ajustes. Para realizar los ajustes, la señal de vídeo de la cámara debe conectarse a un monitor a través de la salida de vídeo SUB-OUT. En el monitor aparece el menú de la cámara.

Menú de cámara OSD

Dentro del menú el manejo se realiza con la palanca de mando.

Si se pulsa la palanca de mando se abre el menú de la cámara.

- Subir/bajar por el menú con la palanca de mando.
- Selección de una función pulsando la palanca de mando.
- Volver desde un punto del menú con la palanca de mando izquierda.

Funciones de los bornes

+, – Tensión de alimentación
20–30 V DC

L/S Conexión coaxial
L = Conductor, S = Pantalla

Características técnicas

Sistema de color: PAL
Sensor de imagen: Sensor CMOS de 1/2,8" 960 x 576 píxeles
Resolución: 960 líneas de TV
Objetivo: 2,7–13,5 mm
Margen de ajuste mecánico: 160° horizontal/178° vertical
Funcionamiento continuo: indicado
Salida de vídeo: 1 Vpp a 75 ohmios
Tensión de servicio: 20–30 V DC
Intensidad de empleo: máx. 485 mA
Grado de protección: IP 67
Temperatura ambiente: –20 °C hasta +50 °C
Dimensiones (mm) An x Al x Pr: 75,3 x 76 x 218,5

Zastosowanie

Kamera z kolorowym przetwornikiem obrazu CCD, instalowana na zewnątrz, wyposażona w funkcję automatycznego przełączania pomiędzy trybem dziennym/nocnym (True Day/Night) i zintegrowane podświetlenie podczerwieni. Kąt wykrywania w poziomie: ok. 73°–23°

Napięcie elektryczne



Wbudowanie, montaż i prace serwisowe na urządzeniach elektrycznych mogą wykonywać jedynie uprawnione elektryki.

- Prosimy o przeczytanie niniejszej informacji o produkcie przed uruchomieniem kamery.
- Nie wolno użytkować kamery poza podanymi wartościami granicznymi temperatury, wilgotności lub napięcia.
- Przy układaniu kabli podłączeniowych uważać, aby nie były obciążone, załamane lub uszkodzone.



W miejscu montażu nie mogą występować następujące warunki:

- bezpośrednio padające światło
- bezpośrednie nasłonecznienie
- tło obrazu o bardzo dużej jasności
- ściany mocno odbijające światło naprzeciwko stacji zewnętrznej
- lampy lub bezpośrednie źródła światła

Zakres dostawy

- CE 600-...
- Uchwyt „Easy Bracket”
- 4 wkręty z rowkiem krzyżowym 4 x 35
- 4 kołki rozporowe 6 x 30
- 4 śruby imbusowe M4 x 13
- Klucz imbusowy nr 3
- Kabel wideo SUB-OUT
- Wtyczka podłączeniowa
- Niniejsza informacja o produkcie

1 Szczegóły dotyczące wyrobów

- a Obudowa
- b Podświetlenie podczerwieni
- c Szybka obiektywu
- d Otwór do zamocowania
- e Kabel podłączeniowy
- f Uchwyt ścienny
- g Cokół montażowy
- h Blokada „Easy Bracket”
- i Pokrywa OSD
- j Haczyk „Easy Bracket”
- k Przepust kablowy

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przy przyciemnionym otoczeniu i bezpośrednim patrzeniu w oświetlacz IR należy zachować odstęp bezpieczeństwa >1 m od oświetlacza.
- Nie oglądać bezpośrednio za pomocą instrumentów optycznych niewidzialnego promieniowania LED (np. przez lupę, szkło powiększające), ponieważ może one spowodować uszkodzenie oczu, LED klasy 1M.
- Użytkowanie reflektora IR z uszkodzoną osłoną lub podczas naprawy jest zabronione.
- Aby eksploatacja zewnętrznej kamery odbywała się z zachowaniem kompatybilności elektromagnetycznej, nie wolno modyfikować przewodu łączącego z kamerą.
- To jest urządzenie klasy A. Użytkowanie tego urządzenia lub tego sprzętu może powodować zakłócenia radiowe w miejscu zamieszkania.

Montaż

- Przymocować uchwyt „Easy Bracket” do ściany, uważając na prawidłową pozycję montażową, obejma montażowa powinna być u góry.** Podłączyć wtyki i zawiesić haczyki na kamerze na obejmie montażowej uchwyty naściennego. Przymocować kamerę 4 śrubami imbusowymi. Uchwyt „Easy Bracket” nie nadaje się do montażu sufitowego, w tym przypadku cokół montażowy przycięca się bezpośrednio do stropu.
- Regulacja kąta obrotu i nachylenia.**

4 Zabezpieczyć ustawienie kamery za pomocą załączonego klucza imbusowego.

Pozostałe ustawienia

5 Zdjąć pokrywę OSD, pod nią umieszczony jest joystick do sterowania ustawieniami. Aby wprowadzić ustawienia, konieczne jest podłączenie do monitora sygnału wideo z kamery (poprzez wyjście wideo SUB-OUT). Na monitorze widoczne jest menu kamery.

Menu OSD kamery

Sterowanie menu odbywa się za pomocą joysticka. Naciśnięcie joysticka otwiera menu kamery.

- Przeglądanie menu w górę/w dół za pomocą joysticka.
- Wybór jednej z funkcji przez naciśnięcie joysticka.
- Powrót z menu podrzędnego joystickiem z lewej strony.

Podłączenie zacisków

+, -	Napięcie zasilania 20–30 V DC
L/S	Przyłącze kabla koncentrycznego L = przewód, S = ekran

Dane techniczne

System nadawania koloru: PAL
 Przetwornik obrazu: detektor CMOS 1/2,8" 960 x 576 pikseli
 Rozdzielczość: 960 linii obrazu
 Obiektyw: 2,7–13,5 mm
 Zakres regulacji mechanicznej: 160° w poziomie/178° w pionie
 Praca w trybie ciągłym: tak
 Wyjście sygnału wideo: 1 Vss
 75-omowe
 napięcie robocze: 20–30 V DC
 prąd roboczy: maks. 485 mA
 stopień ochrony: IP 67
 temperatura otoczenia: -20 °C do +50 °C
 wymiary (mm) szer. x wys. x gł.: 75,3 x 76 x 218,5

Область применения

Внесистемная внешняя камера с автоматическим переключением режима день/ночь (True Day/Night) и встроенным инфракрасным освещением. Угол охвата по горизонтали: ок. 73°–23°

Электрическое напряжение



Встраивание, монтаж и обслуживание электроприборов разрешается выполнять только квалифицированным электрикам.

- Прежде, чем ввести камеру в эксплуатацию, прочтите эту информацию о продукте.
- Не эксплуатируйте камеру вне допустимых пределов температуры, влажности и напряжения.
- При прокладке соединительных кабелей следите за тем, чтобы избежать их нагрузки, изгиба или повреждений.



Следующих ситуаций при монтаже необходимо избегать:

- прямой свет, падающий с противоположной стороны
- прямые солнечные лучи
- фон с большой яркостью
- интенсивно отражающие стены на противоположной от дверной панели вызова стороне
- светильники и источники прямого света

Объем поставки

- CE 600-...
- Держатель «Easy Bracket»
- 4 винта с крестообразным шлицем 4 x 35
- 4 дюбеля 6 x 30
- 4 винта с внутренним шестигранником M4 x 13
- Ключ с шестигранной головкой, размер 3
- Видеокабель SUB-OUT
- Соединительный штекер
- Данная информация о продукте

1 Подробности о продукте

- a** Корпус
- b** Инфракрасное освещение
- c** Линза объектива
- d** Отверстие для монтажа
- e** Соединительный кабель
- f** Настенный кронштейн
- g** Монтажная панель
- h** Стопор «Easy Bracket»
- i** OSD-крышка
- j** Крючок «Easy Bracket»
- k** Выход кабеля

Указания по технике безопасности

- При затемненном окружении и прямом взгляде в ИК-прожектор следует соблюдать безопасное расстояние >1 м до прожектора.
- Не рассматривать невидимое светодиодное излучение непосредственно с помощью оптических инструментов (например, лупы, увеличительного стекла и т. п.), т. к. это может привести к нарушениям зрения, светодиод класса 1М.
- Работа ИК-прожектора при неисправном кожухе или в случае ремонта запрещена.
- Для обеспечения электромагнитной совместимости внешних камер запрещается выполнять какие-либо изменения в соединительных кабелях камер.
- Данный прибор относится к классу А. Эксплуатация этого прибора или этого устройства может вызывать нарушения радиосвязи в жилых зонах.

Монтаж

2 Закрепить держатель «Easy Bracket» на стене; при этом учитывать монтажное положение, хомут должен находиться вверх. Выполнить штекерное соединение и закрепить крючок камеры на хомуте настенного кронштейна. Закрепить камеру 4 винтами с внутренним шестигранником. Держатель «Easy Bracket» не пригоден для потолочного монтажа; в этом случае монтажную панель привинчивают непосредственно к потолку.

3 Выполнить настройку угла поворота и наклона.

4 Зафиксировать настройку камеры, используя входящий в объем поставки ключ с шестигранной головкой.

Другие настройки

5 Снять OSD-крышку; под ней находится джойстик, служащий для управления настройками. Для выполнения настроек видеосигнала камеры должен быть присоединен к монитору через выход видеосигнала SUB-OUT. На мониторе появляется меню камеры.

Экранное меню камеры

В пределах меню управление выполняется джойстиком. Нажатие джойстика открывает меню камеры.

- Перелистывание в пределах меню путем перемещения джойстика вверх/вниз.
- Выбор функции путем нажатия джойстика.
- Выход из пункта меню путем перемещения джойстика влево.

Разводка клемм

+ , - Напряжение питания
20–30 В =

L/S Коаксиальное подключение L = провод, S = экран

Технические данные

Стандарт: PAL
Датчик изображения: КМОП-датчик 1/2,8" – 960 x 576 пикселей
Разрешение: 960 ТВ-строк
Объектив: 2,7–13,5 мм
Диапазон механической регулировки: 160° по горизонтали/178° по вертикали
Непрерывный режим: пригодна
Выход видеосигнала: 1 Bss при 75 Ом
Рабочее напряжение: 20–30 В =
Рабочий ток: макс. 485 мА
Тип защиты: IP 67
Температура окружающей среды: от –20 °C до +50 °C
Размеры (мм) Ш x В x Г:
75,3 x 76 x 218,5

SSS SIEDLE

S. Siedle & Söhne
Telefon- und Telegrafengeräte OHG

Postfach 1155
78113 Furtwangen
Bregstraße 1
78120 Furtwangen

Telefon +49 7723 63-0
Telefax +49 7723 63-300
www.siedle.de
info@siedle.de

© 2021/09.21
Printed in Germany
Best. Nr. 210011070-00